

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА

В статье отражается опыт работы по формированию социокультурной идентичности обучающихся на уроках русского языка, обосновывается значимость лексического уровня языка, определяются основные трудности в работе над лексикой, которые вызваны поликультурным составом учащихся; предлагаются некоторые приёмы работы над лексическими темами, напрямую связанными с приобщением учащихся к русской культуре, традициям.

Ключевые слова: социокультурная идентичность, поликультурная среда, лексика, фразеология, приемы работы.

В современном мультикультурном мире поиски личностью своей идентичности становятся самым актуальным требованием адаптации к этому быстро меняющемуся миру, требованием, определяющую складывающуюся систему ценностей. Проблема социокультурной идентификации нового члена общества является основной целью школьного образования и требует особых форм и способов решения.

Социокультурная идентичность – это динамическое состояние поиска согласия относительно оценок собственного поведения у членов группы или сообщества и принадлежности к определенной культуре. Социокультурная идентичность – это представление индивида о самом себе как члене определенной социальной и культурной группы и тесно связано с одобрением и принятием тех ценностей, норм и идеалов, которые характерны для этой группы, когда принадлежность к той или иной социальной группе приобретает непосредственную эмоциональную значимость для самой личности.

Социокультурный подход определяет стратегию изучения языка сквозь призму национальной культуры, формирование соответствующих компетенций. Под социокультурной компетенцией понимают не просто владение

информацией о непосредственной связи речевой и социокультурной среды, но и о взаимосвязи развития языка и общества. Учитель «должен сам ощущать себя частью общности, знать возможности данного направления своей деятельности, уметь и желать их использовать, в том числе средствами изучаемых в школе дисциплин» [1, с. 97].

Язык является важнейшим источником познания истории и культуры народа, он несет в себе социокультурную информацию, хранит сведения об этносе, этапах и особенностях его социального и культурного развития. Современный этап развития лингвистики характеризуется осознанием того, что язык – это зеркало культуры.

Один из способов подхода к такому интегрированному образованию – включение в занятия по русскому языку социокультурного материала, так как «становление полноценной языковой личности невозможно без осознания языка как своего рода живого организма, спаянного корневыми нитями образов и ассоциаций с традициями материальной и духовной культуры нашего народа, уходящими за необозримые горизонты столетий» [4, с. 26].

Важнейшим средством формирования социокультурной идентичности является лексика. Лексический уровень языка наиболее важен в решении задач социализации детей по целому ряду причин. Идентификация с культурными символами происходит через слово. Осмыслить, сознательно воспринять предмет – значит прежде всего назвать его, обобщить в слове, отнести к определенному классу. Знакомство с ценностной лексикой – совокупностью слов, которые аккумулируют и преломляют в своей семантике своеобразие культурноисторического опыта русского народа, его обычаев, традиций – одно из условий успешной социализации учащихся.

Особенность лексической работы заключается в том, что она проводится на всех уроках русского языка в процессе изучения различных языковых явлений и включает следующие пункты: 1) усвоение новых слов и новых значений, тех слов, которые уже известны; 2) выяснение содержания тех слов, которые усвоены не вполне точно, путём включения в контекст; 3) перенесение слов из

пассивного словаря в активный; 4) устранение не литературных слов, перевод из активного в пассивный.

В настоящее время непростая работа, решающая задачи социокультурного развития школьника, значительно осложняется поликультурным составом обучающихся, к тому же отличающимся совершенно разным уровнем знаний, умений, представлений внутри группы. Постепенное освоение лексики русского языка – процесс объективный, поэтому программой по русскому языку предусматривается лексический минимум, та совокупность лексических единиц, которая должна быть усвоена учащимися за определенный промежуток учебного времени. Однако наличие в классе детей-инофонов, появление их на разных этапах обучения требует уяснения учителем той части лексического состава, которой владеет ученик, и организации индивидуальной, дифференцированной и коллективной работы над лексическими единицами. Достоинство коллективной формы работы состоит в том, что она значительно увеличивает объём речевой деятельности на уроках (хоровые ответы помогают преодолеть боязнь допустить ошибку, а это самое главное в работе с инофонами).

Как отмечают С.Д. Ашурова, Л.Г. Саяхова, эффективным приёмом семантизации в поликультурном классе является введение слов ассоциативными блоками, в которых лексические единицы объединяются по смыслу, тематико-ситуационному принципу, по функционированию в речи. Они считают, что «именно системный характер лексических единиц позволяет человеческой памяти фиксировать тот немалый словарный запас, который необходим для общения» [2: с. 15].

Одним из эффективных средств, направленных на преодоление проблем в обучении, является применение технологии Н. Мочаловой «Предупреждение и ликвидация пробелов в знаниях учащихся». Суть данной технологии заключается в том, что каждая письменная работа ученика анализируется самым тщательным образом. По итогам такой работы составляется таблица пробелов в знаниях учащихся, где по вертикали оформляется список учащихся, выполнявших работу, а по горизонтали – ошибки, допущенные ими. Заполнив

данную таблицу, каждый педагог имеет полное представление о пробелах конкретного ученика и составляет план работы с ним, подбирая наиболее результативные формы работы.

На первых этапах обучения школьников-инофонов особенно важна работа, направленная на предупреждение коммуникативных неудач, которые существенно осложняют общение и сотрудничество как со взрослыми, так и со сверстниками. В полиэтнических классах обучение русскому языку младших школьников-инофонов предполагает не только усвоение правильной речи, безошибочного произнесения слов, беглого чтения и письма на русском языке, а также необходимость решать задачу «выравнивания» и развития учащихся-инофонов с целью их социализации (отражено в современных ФГОС НОО) в российском обществе и подготовка к итоговой аттестации (ГИА) на общих (с русскими выпускниками) основаниях.

Учащиеся-инофоны не до конца или совсем не понимают лексическое значение слов, которые необходимы для полноценного общения, для усвоения основ обучения. К тому же, они воспринимают закономерности русского языка с учетом факторов родного языка и переносят видения родного языка в русскую речь. Для того, чтобы предотвратить отрицательное влияние родного языка, необходимо видеть лексический материал глазами учащегося-инофона, и реально оценивать те трудности, которые придется преодолеть.

Основные трудности в усвоении лексики и русскими учащимися, и учащимися, для которых русский язык не является родным, связаны с наличием в языке многозначных, устаревших слов (историзмы и архаизмы), слов и словосочетаний с переносным значением. Именно эти явления могут способствовать непониманию и возникновению коммуникативного барьера.

Так, содержание входящего в круг чтения школьников романа в стихах «Евгений Онегин» не будет полностью понятным учащимся, поскольку в нем встречаются устаревшие слова:

«...Бразды пушистые взрывая,
Летит кабитка удалая

Ямщик сидит на облучке

В тулупе, в красном кушаке...»

Подобные слова, а следовательно, и произведения, в которых они используются, являются для современных детей непонятными, требуют специальной работы.

Устаревшие слова встречаются в текстах упражнений по русскому языку и нуждаются в разъяснении или уточнении их лексического значения. Одна из важнейших для учителя задач – обратить внимание на формирование у учащихся умения видеть незнакомые слова, выявлять их в тексте и стремиться уточнять значения, что является показателем общей культуры человека.

Поскольку устаревшие слова (историзмы и архаизмы) пополняют пассивный словарь школьников, особенно активная работа должна быть направлена на семантизацию данных слов, но учащимся необходимы знания и о сочетаемости данных слов, употреблении их в контексте, благодаря чему формируются социальные функции языка. Поэтому следующая группа упражнений направлена на введение изученных слов в активный словарный запас.

«Составь словосочетание»: учащимся предлагается составить словосочетания по схеме, используя предложенные устаревшие слова (*ратный, щит, борзый, сон, храбрый, град, конь, веший, дивный, витязь, червленый, дух*).

«Лингвистический пазл»: учащимся предлагается восстановить предложение.

«Лингвистический эксперимент»: учащимся предлагается текст с пропущенными словами (прилагательными, существительными и т. д.), который нужно восстановить, пользуясь справочным материалом.

«Кто больше?»: учащиеся должны рассказать о предложенном слове как можно больше.

«Воссоединение»: учащимся предлагается найти и соединить части фразеологизмов, которые встречаются в тексте.

Особую трудность для современных учащихся представляет осознание в процессе чтения устойчивых сочетаний, основанных на переносном значении слова – фразеологических оборотов, например: *втирать очки, во все лопатки, на ходу подмётки рвёт, лить колокола, души не чаяли* и т.д.

Особенно трудно понимание и усвоение фразеологизмов происходит в поликультурном классе. Иногда в лексическом составе фразеологизма присутствуют слова, затрудняющие восприятие сочетания слов. Например: *зеница (беречь как зеницу ока), потёмки (блуждать в потёмках), абордаж (брать на абордаж), колея (выбить из колеи)* и другие. Значения данных слов незнакомы русским учащимся, еще более трудно идет работа по освоению фразеологизмов детьми-инофонами.

Важно учесть, что степень понимания, узнавания фразеологической единицы может зависеть от ресурсов родного языка: нет аналогичных сочетаний, имеются подобные или похожие, имеются фразеологизмы с тем же значением, но другим лексическим составом (например: *нельзя войти в одну и ту же реку дважды* в русском языке и *рыба еще в воде, воду, что рядом течет, не ценишь* – в узбекском). Знакомство со значением фразеологизмов может осуществляться с помощью следующих приемов.

1. Проект «Что означают эти фразеологизмы?». В процессе работы над значением фразеологизма (например: *лесть на рожон, круговая порука, попасть впросак*) учащиеся должны узнать, каково лексическое значение непонятных слов *рожон, порука, впросак*.

2. Инсценирование фразеологизма. Ученики готовят и представляют рассказ о происхождении одного фразеологизма, а затем инсценируют со своей группой ситуацию, когда употребление этого образного выражения является уместным. Важно, чтобы группы в поликультурном классе оказались смешанными: русские дети участвовали в инсценировке вместе с детьми-инофонами. Основная ошибка при инсценировании – представление ситуации, в которой фразеологизм теряет свою образность. Например, инсценируя фразеологизм *держи карман шире*, ученик раскрывает свой карман пошире

Прием инсценирования в полной мере соотносится с выводом о том, что «...усвоение детьми содержания образования должно осуществляться в условиях особой дидактико-коммуникативной среды, способной обеспечить субъект-субъектное общение, самореализацию и рефлексивность личности» [2, с. 203].

3. Редактирование. Учащимся предлагается исправить ошибки во фразеологических единицах: *показать, где науки зимуют, откладывать в длинный ящик, подложить кролика, уйти с хвостом, как две капли молока.*

4. Речевой анализ. Читается и анализируется текст, в котором представляются исторические и лингвистические сведения о фразеологизмах, что способствует лучшему пониманию их значения.

Сбоку припека

Припека, или припек, в языке пекарей – «пригоревшие кусочки теста, прилипшие снаружи к разным хлебным изделиям», то есть нечто ненужное, излишнее. «Боковая припека», сбоку припека – под эти подразумевается нечто случайное, постороннее, приставшее к чему-нибудь извне.

Представленная работа отражает положение о том, что для обеспечения эффективного восприятия значений слов, выражений важно представить культурно-исторический аспект преподавания языка, одним из путей реализации которого является культурно-историческое комментирование. Исторические комментарии лингвистических явлений формируют не только лингвистическую компетентность учащихся начальной школы, но и осознанное восприятие языка; будят любопытство, любовь к родной речи и, шире, к русской культуре. Составной частью, компонентом исторического комментирования являются элементы этимологического анализа, но комментирование направлено не только на исследование происхождения слова, оно включает также культурно-историческое толкование фактов, связанных с лингвистикой, толкование событий, имен, названий, бытовых и этнографических деталей. Обращаться к истории языковых явлений в начальной школе нужно с осторожностью. На первых этапах освоения языка это должны быть элементарные, но интересные детям задания.

Как известно, дети-инофоны обладают скромным объемом словарного запаса, они не знают значения многих слов русского языка, реалий, которые они обозначают, испытывают трудности при подборе синонимов, антонимов, обобщающих слов для различных групп лексики, не дифференцируют слова, близкие по значению, но замечено, что среди учеников много детей, у которых развито «вопросительное отношение» к слову. Несмотря на то, является или не является русский язык для них родным, такие дети быстро идут вперед в его освоении, а предлагаемые учителем задания могут быть средством вхождения в мир культурных ценностей, традиций.

Литература

1. Ассуирова Л. В. Создание текста о Москве как способ формирования идентичности студентов / Л. В. Ассуирова, Л. В. Хаймович // Современные наукоемкие технологии. – 2016. – № 9, ч. 1. – С. 98–102.

2. Ашурова, С.Д., Вазинге, О.С. Об особенностях организации словарной работы в поликультурной образовательной среде [Текст] /Ашурова С.Д., Вазинге О.С. // Начальное филологическое образование и подготовка учителя в контексте проблемы формирования у обучающихся навыков и компетенций XXI века: Материалы Международной научно-практической конференции преподавателей, аспирантов, студентов (28 февраля 2019 года)/Сост. И отв. Ред.: Т.И. Зиновьева. – М.: Изд-во «Экон-Информ», 2019. – 131 с.

3. Лемох А. С. Проблемы обучения детей-инофонов русскому языку в поликультурных классах [Текст] // Педагогика сегодня: проблемы и решения: материалы Междунар. науч. конф. (г. Чита, апрель 2017 г.). — Чита: Издательство Молодой ученый, 2017. — С. 97-99. — URL <https://moluch.ru/conf/ped/archive/213/12107/> (дата обращения: 29.01.2020).

4. Мельникова Е.В. Культура и традиции народов мира (этнопсихологический аспект) / Е.В. Мельникова. – М.: Диалог культур, 2006. – 305 с.